

United Nations



Nations Unies

THE SPECIAL REPRESENTATIVE OF THE SECRETARY-GENERAL FOR GEORGIA

Tbilisi, 6 April 2001

H.E. Mr. Mircea Geoana
Minister for Foreign Affairs of Romania
Chairman-in-Office of the Organization for Security and Cooperation in Europe
Bucharest

H.E. Mr. Iurii Yarov
Secretary of the Executive Committee of the Commonwealth of Independent States
Minsk

H.E. Mme. Mireille Musso
Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary of France to Georgia
Coordinator of the Group of Friends of the Secretary-General
Tbilisi

Your Excellencies,

I have the honor to refer to the recent Yalta Meeting of the Georgian and Abkhaz Sides on Confidence-building Measures, held under my chairmanship from 15 to 16 March 2001 at the invitation of the Government of Ukraine, within the framework of the United Nations-led peace process for the settlement of the conflict in Abkhazia, Georgia.

Attached please find a copy of the "Yalta Statement of the Georgian and Abkhaz Sides", signed by the heads of the Georgian and Abkhaz delegations, to whom I have directed copies of this letter, myself on behalf of the United Nations, and Maj Gen Nikolai Sidorichev on behalf of the peace-keeping force of the Commonwealth of Independent States. Your attention to the fourth paragraph, and your careful consideration of its provisions, are kindly requested.

Should you wish to undertake steps on the basis of the text, I would be most grateful if you were to coordinate any such activities with me. I am at your disposal for further discussion of these matters, should you so wish.

Please accept, your Excellencies, assurances of my highest consideration.

Respectfully,

A handwritten signature in dark ink, appearing to read "D. Boden".

Dieter Boden

CC: H.E. Mr. Gia Arsenishvili
Tbilisi

H.E. Mr. Viacheslav Tsugba
Sukhumi

UNITED NATIONS



NATIONS UNIES

THE SPECIAL REPRESENTATIVE OF THE SECRETARY-GENERAL FOR GEORGIA

Тбилиси, 6 апреля 2001 г.

Его Превосходительству
Господину Мирче Джоана
Министру иностранных дел Румынии
Председателю Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе
Бухарест

Его Превосходительству
Господину Юрию Ярову
Секретарю Исполнительного комитета Содружества Независимых Государств
Минск

Его Превосходительству
Госпоже Мирейл Мюссо
Чрезвычайному и Полномочному Послу Франции в Грузии
Координатору Группы друзей Генерального секретаря ООН
Тбилиси

Ваши Превосходительства,

Имею честь сослаться на недавнюю Ялтинскую встречу по укреплению мер доверия между грузинской и абхазской сторонами, состоявшуюся под моим председательством 15-16 марта 2001 года, по приглашению Правительства Украины, в рамках Женевского мирного процесса по урегулированию конфликта в Абхазии, Грузия, под эгидой ООН.

К настоящему письму прилагается копия "Ялтинского Заявления грузинской и абхазской сторон", подписанная главами грузинской и абхазской делегаций, которым направлены копии этого письма от меня от имени ООН, и от генерал-майора Николая Сидорычева от имени КСПМ СНГ. Позвольте обратить Ваше внимание на четвертый параграф, положения которого просил бы тщательно рассмотреть.

Был бы признателен, если бы Вы координировали со мной любые действия, предпринятые на основе этого текста. Я открыт для дальнейшего обсуждения упомянутых вопросов.

Ваши Превосходительства, примите мои заверения в моем глубоком к Вам уважении.

С уважением,

Дитер Боден

Копии:

Его Превосходительству
Господину Гия Арсенишвили

Его Превосходительству
Господину Вячеславу Цугба